

IXLIAKTUM IXCARTA SAN PEDRO

Pedro cat̄achihuinán tí mákat talam̄ana

¹ Aquit Pedro ixapóstol Jesucristo tí malakach̄an̄it nalichihuinán. Ccamalakach̄aniyán jaé carta huixín judíos tí lip̄ahuanátit Cristo y lapanántit alacatunu pulataman ní makchipinitántit la nac Ponto, nac Galacia, nac Capadocia y nac Asia y nac Bitinia.

² Huixín calacsacn̄itán Quinticucán Dios lāta makán quilhtamacú, camalakach̄anin̄itán Ixespíritu xlacata nacamatunuján huata huá nakaxpatniyátit y nacalixapaniyán mintalakah̄incán ixkahl̄ni Jesucristo n̄im̄a mastájalh acxni n̄ilh.

Litacamán, Dios cacacxilhlacachán y cacamaxquín lip̄axáu latámat lāta huixín mataxtucátit.

Dios camatunujn̄it ixputahuilh̄cán tí talipahuán

³ Capaxcatcatz̄in̄íu Dios Ixticu Quimpuchinacán Jesucristo porque malacastacuán̄ilh calin̄ín y quincacxilhlacachín. Jaé quitaxtú la calakahuáu ixlimaktuy porque chí tlan acxilhlacach̄an̄áu amá lip̄axáu latámat n̄im̄a malacn̄un̄it

⁴ quincalikalh̄imán ama quincamaxquiyán nac akapún. Amá quimputahuilh̄cán n̄icxni ama laclekó, n̄i para lá lactlahuacán, n̄i para ama xneka la taxneka xánat.

5 Como huixín lipahuanátit Dios ixlihuak minacujcán, xlá calimaktakalhmán nahuán ixlitlihueke xlacata namatuxtucátit amá lipaxáu latámat nima lilhcanit ama camaxquí huak cristianos acxni nachán quilhtamacú.

Dios calixila takxtakajni tí talipahuán

6 ¡Capaxahuátit la kalhipanántit tú nacamaxquicanátit! Para jaé laktzú quilhtamacú tamaclacasquiní Dios nacalixilán lata tú takxtakajni huixín ni catatlancanítit chá capaxahuátit.

7 Porque tamaclacasquiní Dios nacalixilán takxtakajni para xlicana tancs lipahuanátit na chuná la oro licxilhcán nac lhcúyat para xlicana xatlán. Huixín catziyátit xlacata oro lhuhua ixtapalh pero lakó, pero tí tayaní acxni licxila Dios mas ixtapalh, y acxni namín Jesucristo ixlimaktuy amán capaxcatziniyán, amán camaxquiyán lactlán mimpūtahuilhcán.

8 Huixín paxquiyátit Jesucristo masqui ni acx- ilhñitántit, lipahuanátit masqui chí ni acxilátit y ccatzi xlacata nac minacujcán maklhcatziyátit lanca y lan tapaxahuán hasta ni lá lihuánátit tachihuín.

9 Porque catziyátit caj xlacata lipahuanátit Jesu- cristo huixín lakmaxtunitántit milistacnicán.

Profetas talichihuinanit quintapaxahuancán

10 Lata makán Dios camacxcatzínih profetas catalichihuínalh la ixama cacxilhlacachín cristianos jaé quilhtamacú xlacata natataxtuní. Xlacán ixtarakalásquiní, ixtalacputzá,

¹¹ ixtacatziputún ticu yá chixcú y tucu yá quilhtamacú ixama min amá tí ixcamaxcatzíní Ixespíritu Cristo nima ixlama nac ixnacujcán, y ixçahuaninít la ixama akxtakajnán y la ixama camakapaxahuá astán lhuhua cristianos.

¹² Pero Dios camaxcatzínilh ni ixama makantaxtí tú ixmalacnunit amá quilhtamacú, sino que ixquincalacachininitán aquín. Huixín catziyátit Dios malakáchalh xalac akapún ixliltihueke Espiritu Santo nacatachihuínán profetas, y chí pihúa ixliltihueke calitachihuínancanítántit namá lipaxáu tachihuín la nataxtuniyátit. Jaé tapaxahuán nima kalhiyáu ni para ángeles taxcilhnit la tamaklhcatzí.

Dios lacasquín cataliscujli tí talipahuán

¹³ Aquit cçahuaniyán, tlan calacpuhuántit tú pat tlahuayátit, tancs calacapastacnántit acxni tú lactanuyátit, y ni calimakxtáktit acxilhlacachipinítit amá tapaxahuán nima malacnunit Dios ama camaxquí tí calakalhamán acxni namín Jesucristo.

¹⁴ Para huixín xlicana kaxpatátit tú limapaksinán Dios, yaj lixcájnít calatapátit la ixlapañántit xapulh acxni ni ixlakapasátit Dios.

¹⁵ Huixín chá calacputzátit tancs latapayátit porque Dios tí çatasanín nalipahuanátit tancs kalhí ixtalacapastacni.

¹⁶ Calacapastáctit la huan nac Escrituras: “Huixín titum cakalhítit mintalacapastacnicán na chuná la titum ckalhí quintalacapastacni.”

¹⁷ Quinticucán Dios nití acxilhlacachán mas talipau, acxtum ama çatatlahuá taxokón

chatunu cristianos, huá ccalihuaniyán huixín tí limapaçuhiyátit “Quinticucán Dios”, siempre calacputzátit nitú limakatzankayátit lata lapanántit nahuán jaé caquilhtamacú.

¹⁸ Porque huixín catziyátit xlacata xalakmakán militalakapasnicán catamakxtakni laklhkahuili tijia la nataxtuniyátit, pero Dios caçxilhlacachín y camasínín tancs tijia la nataxtuniyátit y ni lixokonit tú laclakó la oro o plata,

¹⁹ sino que Cristo xókolh acxni mastájalh ixkahlhni y nilh nac culus porque xlá litánulh amá lan borrego tí ni istzacatnanit nalilakachixcuhiucán Dios xlacata naxapá ixtalakahincán cristianos.

²⁰ Dios ixlacsacnit Cristo lata ya ixtlahuá caquilhtamacú; pero como ixquincalacachininitán quincalakalhamanán aquín, huá xlacata limalakáchalh jaé quilhtamacú.

²¹ Y acxni nilh malacastacuanilh calinín y máxquilh lanca ixputáhuilh nac akapún. Chí aquín tí lipahuanáu Cristo tancs catziyáu tlan malacatzuhuiyáu Dios y lipahuanáu xlicana amán mataxtucáu amá tapaxahuán.

Tí talipahuañ Cristo tarlakalhamán

²² Para huixín xlicana kaxpatátit amá tancs talacapastacni nima camasinicántit acxni lipahuántit Cristo yaj kalhiyátit laclixcájnít talacapastacni nac minacujcán y tlan lapaxquiyátit ixlihuak ninacujcán, y aquit ccahuaniyán ni calimakxtáktit lalakalhamanátit ixlihuak mintapuhuancán chatum chatum tí talipahuán Cristo.

23 Porque masqui huixín camalakahuanitán cristianos tí na taní la catihúa, chí lapanántit porque camalakahuanín ixlimaktuy xastacnán Dios y ixtachihuín lama nahuán y tayanima nahuán canixnihuá.

24 Caksántit la huan nac Escrituras:

Huak cristianos tí talamana caquilhtamacú ccalimanú la licúxtut,

y ixlitlihuekecán nima tamataxtuca ctamalacastuca la xaxánat namá licúxtut.

Huak ama talaksputa, na chuná la licúxtut tascaca y xaxánat taxneka y tayuja.

25 Pero ixtachihuín Quimpuchinacán tayanima nahuán canixnihuá.

Aquit ccatzí huá jaé lipaxáu tachihuín camasinicanítántit huixín xlacata nataxtuniyátit.

2

Dios ni lakmakán tí lipahuán

1 Huá ccalihuaniyán huixín cakxtakmakántit huak laxicájnít mintalacapastacnicán, yaj calakskahuítit, yaj chuta calamasínítit lalakalhamanítit, xlicana calapaxquíitit, yaj tú calalakcatzanítit, y yaj lxicájnít calalichihuínántit.

2 Huixín chá camaksquíitit Dios stalanca ixtalacapastacni la lactzú lakskatán talaktasá istziquitcán xlacata tlan namataxtucátit amá tapaxahuán nima camalacnunicanítántit.

3 Para huixín xlicana maklhcatzínítántit calalakalhamanítán Dios, catlahuátit tú cchuanimán.

Cristo litanú xastacnán chíhuix

⁴ Huixín camalacatzuhuítit Cristo porque xlá litanú amá xastacnán chíhuix nima talakmákalh cristianos, pero Dios lacsacnít y kalhí lhuhua ix-tapalh.

⁵ Huixín tí lipahunátit Cristo, Dios na calimanuyán xastacnán chíhuix nima maclacasquima litlahuama ixchic ní nalatamá, y hasta litanuyátit curas tí taliscuja Dios talilakachixcuhuí tú takalhi nac ixnacujcán, y Dios lakatí calipaxahuayán porque litayayátit lipahunátit Cristo.

⁶ La huan nac Escrituras:
Nac quincachiquín Sión cama malakachá chatum
tí clacsacnít,
y ama litanú la aktum lan chíhuix nima yahuacán
nac ixchastún la xachaya chiqui.
Amá tí nalipahuán ni ama aklhuhuatnán
paxahuá.

⁷ Huixín tí lipahunátit Cristo catziyátit la lhuhua ixtapalh kalhí namá xastacnán chíhuix, pero tí ni talipahuán caquitaxtuní tú chuné huan nac Escrituras:
Pihúa namá chíhuix nima talakmákalh ixtlahuana-
nanín chiqui,
Dios lilhcalh natayá nac ixchastún la xachaya
chiqui.

⁸ Xlacán takchakxa porque takaxmatmakán lipaxáu ixtachihuín Dios, pero chú ixcalilhacacnít la huan nac Escrituras:
Lhuhua ama taliakchakxa jaé chíhuix,
y lhuhua ama camalhtujú.

Dios calacsacnít tí talipahuán

⁹ Liputum huixín tí lipahuanátit Cristo, Dios calacsacnitán xlacata huata chatum Minticucán nakalhiyátit, litanuyátit putum curas tí talakachixcuhí chatum lanca rey, litanuyátit ixcachiquín Dios tí taliscuja, y litanuyátit ixcamán Dios tí calakalhamanán. Dios camatunujni xlacata nacamaclacasquinán nalichihuinanátit lalanca ixtascújut amá tí camaxtún ní capaklhtutáj ixlapanántit y camaxquín lanca ixtaxkáket.

¹⁰ Milh quilhtamacú huixín ni ixlitanuyátit ixcamán Dios, pero chí litanuyátit ixcamán Dios tí calacsacni. Huixín ni ixmaklhcatziniántit ixtapaxquín Dios pero chí catziyátit la capaxquinitán.

Tí talipahuán Dios camásilh nac ixlatámaj

¹¹ Liñacamán tí ccalakalhamán, huixín tancs calatapátit juú caquilhtamacú la amá tí tamakchán tamaklatamá alacatunu pulataman. Ni catakokétit namá laclixcájnít talacapastacni nima tataxtú nac ixnacujcán tí ni talakapasa Dios y malaktzanké ixlistacnicán.

¹² Huixín tancs calatapátit ixlacatincán namá cristianos xlacata natacxila la tlahuayátit litlan y masqui chí calhcuyuyahuayán la makninanín, acxni Dios nacaquicxilhlacachán tlan natamakachakxí y natapaxcatcatzini tú tlahuanit milacatacán.

Huak catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín

¹³ Dios lakatí tí talipahuán catakáxmatli tú tahuán mapaksinanín xala caquilhtamacú. Catakáxmatli rey porque kalhí limapaksín,

14 catakáxmatli gobernadores porque xlacán calilhacānīt xlacata nacamaḁokōnicán amá tí tatzacātnán y nacapaxcatcatzīnicán tí tatlahuá tú tlan.

15 Dios lacasquín catlahuátit lītlan xlacata nacamaquilhacslijátit namá laktakalhín cristianos tí lixcájnit calichihuinanán.

16 Huixín calatapátit la namá cristianos tí huak tlan tatlahuá tú talacasquín, pero nī xlacata huak tlan tlahuayátit catlahuátit tú lixcájnit. Huixín huata caliscújtīt tú lakatí Dios.

17 Huixín huak cacarrespetartlahuátit, cacapaxquítit quintacamcán tí talipahuán Cristo, tancs calatapátit ixlacatín Dios la tí nīcxni tatlahuaputún tú nī nalakatí, y carrespetartlahuátit lanca quimapaksinacán emperador.

Tí talipahuán Dios catamakslihuékelh Cristo

18 Huixín tí scujátit cacarrespetartlahuátit mimpatroncán, cakaxpáttit tú tahuán la amá tí tlan catzī y capaxquiyán y la amá tí lacsún talanīt.

19 Porque Dios capaxcatcatzīnī ixcamán tí talakalhamán tapatí ixtakxtakajnicán maşqui nītú talitzacātnanīt.

20 Chí calacpuhuántit, para huixín tzacātnanátit y cacastigartlahuacanátit ¿niculá nacapaxcatcatzīniyán Dios mintakxtakajnicán nīma talapanántit? Pero para huixín tlahuayátit tú tlan y cacastigartlahuacanátit entonces Dios xlicana ama capaxcatcatzīniyán mintakxtakajnicán nīma talapanántit.

²¹ Dios calacsacnítan calimanuyán ixcamán xlacata nacalixcílán para natlahuayátit ixtalacasquín na chuná la Cristo quincaliakxtakajrán. Xlá quincamasínin la quilipaticán acxni tlahuayáu tú lakatí Dios, huá ccalihuaniyán catakokéu tú tláhuah.

²² Xlá nixni tláhuah talakalhín, nixni quilhtáxtulh aktum takskahuín;

²³ acxni ixuanicán laclixcájnít tachihuín nixni ixkalhtínán, acxni maḁxtakajnica nixni lacpúhualh camaxokoní tí tamakxtakájnilh, xlá huata chá mas tancs litáyalh lipahuán Dios, amá tí tancs camaxquí chatunu tú caminíní.

²⁴ Cristo mactánulh huak quintalakahincán y calactláhualh acxni nilh nac culus. Xlá máknilh quintalakahincán quilakapuxokocán y chí lamanáu la miníní porque Dios quincacxilhlacachín chuta naquincamatzankenaniyán tú ixtlahuanítáu. Cristo mastájalh ixkalhni xlacata aquín namaksaniyáu quilistacnicán.

²⁵ Aquín ixlapulayáu la xataktzankán borregos, pero chí kalhiyáu chatum quimaktakalnacán tí quincapulaniyán xlacata nalakmaxtuyáu quilistacnicán.

3

La ixlilatamatcán tí tamakaxtoka

¹ Huixín lacchaján tí makaxtokátit, cakaxpáttit tú tahuán mintakolucán xlacata para xlacán ni tacanajlá ixtachihuín Dios tlan natalipahuamputún acxni natacxila la huixín

tancs latapayátit huak kaxpatátit. Masqui nī cacalītachīhuínántit ixtachihuín Dios

²ixacstucán natacxila la nítú limakatzankayátit, tancs latapayátit, huak kaxpatátit.

³Chuná litum nī calacputzátit tlan caxtayayátit nac mimacnicán, para cahuilīyátit lactlān litacaxtay xla oro, para licuánit acxquitátit, para huilīyátit lactlān lhakat. Tó.

⁴Huixín calacputzátit masiyátit lan litacaxtay nīma kalhí minacujcán; porque ixlacaťin Dios huata tatayaní ixlitacaxtaycán amá cristianos tí tamásí tlan tacatzí y nī tatlančaní ixlistacnicán.

⁵Makán quilhtamacú huá jaé laclān litacaxtay tamásilh amá lacchaján tí ixtalīscuja Dios y ixtakalhīmana nacalakmaxtú y nīcxni talīmákxtakli takahuānaní ixtakolucán.

⁶Calacapastáctit la Sara akahuānānilh ixtakolú Abraham, y limákxtakli calītānuhl xapuxcu ixáxtaka tí namapaksínán. Huixín camakslīhuekétit Sara la lactzumaján tamakslīhueké ixnānājcán; catlahuátit tú tlan xlacata nīcxni nalīmaxananátit puhuanátit aktzankapanántit.

⁷Chí ccaťachīhuīnanán huixín lacchīxcuhuín tí makaxtokátit, catzaksátit makachakxiyátit ixtalacapastacnicán mintachātcán xlacata lipaxáu nalatapayátit porque xlacán huak talīpuhuán la aktum xatlān lan vaso, hasta nī lá xamacán porque tlan tapaklha. Xahuá milīrrespetartlahuatcán porque Dios na cacxilhlacachīnit ixama camaxquí lipaxáu latámat la huixín y Dios nacakaxmatān acxni kalh-tahuakanīyátit porque nī lamakasītzīpanántit.

Tí lipaxáu latamaputún ñi caláslakli

8 Litacamán, huixín acxtum
calacxilhlacachipítit, calasipacxílhítit,
calalalakalhamántit y tlan cacatzítit.

9 Huixín ñi capuspitnítit tí catlahuaniyán
tú ñi tlan, ñi para cakalhtaxtóktit tí lixcájnít
calichihuinanán, huixín chá camaksquíntit Dios
cacamaktákalhli ñitú catapáxtokli. Porque Dios
calilhcanítán ama camaxquiyán ixtapaxquín
para talayátit tú paxtokátit.

10 Cakaxpáttit tú huan Dios nac Escrituras:
Amá tí lipaxáu latamaputún nac ixlatámat y ñi
akatu yumputún chali chali,
ñi calimáxxtakli istzimákat lixcájnít cachihuínalh,
ñi caquilhtáxtulh nac ixquilhni ñi para akstum
táskahuín.

11 Caxxtakmákalh lata tú lixcájnít tlahuá y huata
catláhuah tú tlan.

Calacpútzalh lipaxáu latamá y catakókelh namá
tija.

12 Porque Dios cacxila camaktakalha tí lactlán
tacatzí,

y sok cakaxmata acxni takalhtahuakaní,
pero ñi calacacxilhputún amá tí huata tatlhuá tú
ñi tlan.

Catunu mas takxtakaján tí lactlán tacatzí

13 Chí quilahuanú, ¿ticu nacatlahuaniyán tú ñi
tlan para huixín huata tzaksayátit tlahuayátit tú
tlan?

14 Pero para huixín masqui tlahuayátit tú tlan
camaxxtakajnicanátit mas pat paxahuayátit. Huá

xlacata ccalihuaniyán, ñi cakatumyúntit, ñi para cacajicuanítit namá tí camakxtakajniyán.

15 Porque chuná masiyátit nac minacujcán lama Mimpuchinacán tí camatunujnitán naliscujátit. Para tí cakalasquiniyán huanchi huixín acxilhlacachipinátit amá lipaxáu latámat ñima malacnunit Dios, lakasut y calitlán sok calacspitnitit tú xlacata licanajlayátit.

16 Huixín ñi catlahuátit tú nalipuhuanátit astán xlacata amá tí ñi cacxilhputunán calilhcuuyuyahuayán takskahuín, ixacstucán natalimaxanán ixtakskahuincán acxni natacxila la huixín tí lipahuanátit Cristo nitú limakatzankanítit.

17 Para Dios lacasquín nakxtakajnanátit mas camacuaniyán cakxtakajnántit xlacata tlahuayátit tú tlan que xlacata tlahuayátit tú ñi tlan.

18 Cristo acxni ñilh nac culus caj maktum xokónalh canicxnihuá ixlacata quintalakahincán. Xlá ñicxni tláhuah talakahín pero liakxtakájnalh quintatzacatnicán xlacata tlan naquincamalacatzuhuyán ixlacatín Dios. Masqui makñica ixmacni, ixespíritu siempre lama huá,

19 y chú calálalh amá ixespíritucán cristianos ní lacatum ixcalalhincán la tachín y calitachihuínalh ixtachihuín Dios.

20 Porque xlacán takaxmatmákalh Dios amá makán quilhtamacú acxni Noé tzúculh tlahuá amá lanca barco xlacata natataxtuní. Xlá cahuánilh la Dios ixcacxilhlacachinít nacalakmaxtú, pero

n̄i tacanájlah y huata tataxtúnihl ch̄atzayán cristianos tí n̄i tamúxtulh nac chúchut.

²¹ Amá chúchut n̄imā tap̄taxtúnihl amá ch̄atzayán cristianos t̄atalacastuca amá chúchut n̄imā quincacmahuacacanán acxni t̄akmunuyáu. Jaé chúchut n̄i cheké quimacnicán, aquín t̄akmunuyáu xlacata nachekemakanáu quintalākahl̄incán y namaksquináu Dios quincamaxquiyán lactlán talacapastacni, y catziyáu taxtuniyáu acxni t̄akmunuyáu porque lip̄ahuanáu Jesucristo tí lacastacuánalh cal̄in̄in.

²² Xlá alh nac akap̄ún y chí huí nac ixp̄axtún Dios y huak laclanca mapaksinan̄in ángeles y tí takalhi lit̄lihueke takaxmatní tú lim̄apaksinán.

4

Ch̄atunu cam̄lacatzúquihl s̄asti latám̄at

¹ Huixín catziȳátit l̄a Cristo akxtakájnalh nac ixmacni huá xlacata para tamaclacasquiní huixín n̄a cal̄itamakxtáktit akxtakajnan̄átit. Porque amá tí lit̄amakxtaka akxtakajnán nac ixmacni, qūitaxtú yaj tlahuaputún ixtalākahl̄in.

² Y namá quilhtamacú n̄imā tzankaní nalatamá, tzaksá latamá l̄a lacasquin Dios calatám̄alh. Yaj tzaksá huata mak̄antaxtí tú lacasquin ixmacni.

³ Cpuhuán lhuhuatá talākahl̄in tlahuátit amá quilhtamacú acxni ixlap̄anántit l̄a namá tí n̄i talakapasa Dios, huata ixlipuhuan̄átit makap̄axahuaȳátit mimacnicán, ixlim̄ahuacaȳátit lit̄zacatnan̄átit mimacnicán, huata ixkachiȳátit, huata ixlipuhuan̄átit tlan

huayanátit, huata ixlipuhuanátit mincuchucán, y ixlakatiyátit calakachixcuhuiyátit pulaktumín.

⁴ Xlacán ama taklhuhuatnán acxni natacxila yaj takokeyátit namá lixcájnit latámat nima tachipanít xlacán, y lixcájnit ama calichihuiñanán huixín.

⁵ Pero ni caktzonksuátit xlacata ama chan chichiní ama catatlahuayan taxokón amá tí lilhcañanít juez nacamaxokóni xastacnán y xanín cristianos tí tatzacañanít.

⁶ Huá xlacata Cristo calitachihuiñalh ixtachihuiñ Dios amá tí taninít porque masqui juú caquilhtamacú tánilh ixmacnicán la catihúa cristiano, tlan ama talatamá ixespíritucán la calilhcañit Dios.

Chali chali talacatzuhuiñamá namín Cristo

⁷ Chali chali talacatzuhuiñamá amá chichiní nalaksputa lata tú anán, huá calihuanianán tancs calacapastacnántit y calitayanítit nac milistacnicán kalhtahuakaniyátit ixlihuak minacujcán.

⁸ Ni calimakxtáktit lapaxquiayátit chatum chatum porque acxni lapaxquiayátit xapayátit luhua mintalakalhincán nima kalhiyátit.

⁹ Huixín cacatamaklhtatátit namá cristianos tí tamaclacasquín y ni cacalichihuiñanánit.

¹⁰ Huixín tí camaxquinitán Dios ixlitlihueke naliscujátit, cacamaktayátit chatum chatum tí tamaclacasquín la camininí natuscuja tí cacxilhlacachinít Dios camaxquí ixlitlihueke.

¹¹ Namá tí lilhcañit Dios nalichihuiñán, cachihuiñalh la Dios cacatachihuiñalh cristianos; namá tí lilhcañit nacaliscuja ixnatacamán, casculi lata mas macchaní ixlitlihueke nima

maxqu_{in}it Dios xlacata huixín tí lip_{ah}uanátit Jesucristo tlan napaxcatcatz_{in}iyátit Dios huak ixtalakalhamán, porque huata huá min_{in}í nalakachixcuhuyáú y napaxcatcatz_{in}iyáú ixlitlihueke can_{ic}xnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

Tí akxtakajnáñ capaxáhuah

¹² Litacamán tí ccalakalhamán, huixín ñi cak_huhuatnántit acxni nacalakchanán namá takxtakajni ñima pat cal_{ic}xilhcanátit porque tú pat paxtokátit ñi xlahuán ama quitaxtú.

¹³ Huixín capaxahuátit acxni akxtakajnanátit la akxtakajnalh Cristo porque acxni namín masí ixlilanca ixlitlihueke juú caquilhtamacú, xlá ña ama camakapaxahuayán huixín.

¹⁴ Para huixín lixcájn_{it} cal_{ic}hihu_{in}anacanátit caj xlacata lip_{ah}uanátit Cristo capaxahuátit porque Ixespíritu lanca Dios ñima lama nac minacujcán ñi ama cakxtakmakanán. Xlacán tlan talikalhkamanán Cristo, pero xlá ama capaxcatcatz_{in}iyán para huixín talayátit tú calakchanán ixlacata.

¹⁵ Porque mas limaxaná ixuá para huixín akxtakajnanátit xlacata makñinanítántit, kalhananítántit, tzacatnanítántit o xlacata lactanunítántit tú ñi camin_{in}iyán.

¹⁶ Pero ñi camaxánalh amá tí akxtakajnáñ caj xlacata lip_{ah}uán Cristo, chá capaxcatcatz_{in}ilh Dios porque limakxtakñit caliakxtakajnalh.

¹⁷ Aquín acxilhnítáu la Dios tzucun_{it} quincatatlahuayán taxokón aquín tí litanuyáú ixlitalakapasni. Para Dios quincatat_zucuyán

aquín, ¿tucu ñi caticaquítaxtúnilh amá tí takaxmatmakán ñi talipahuán ixtachihuín Dios?

¹⁸ Chí calacpuhuántit para takalán tataxtuní namá tí talakátí tatlahuá tú lacasquín Dios ¿niculá lacapala nataxtuní namá tí tatatlancaní ñi tamakantaxtiputún ixlimapaksín?

¹⁹ Para Dios limakxtaka cakxtakajnántit huixín, huixín latiyá catlahuátit litlán y camaksquíntit Mimpuchinacán camaktákalhli milistacnicán y xlá ama makantaxtí.

5

Tí tacpuxcún cristianos tlan catamapaksínalh

¹ Aquit chaatum kolú tí quililhcaçanít naccapuxcún cristianos, aquit cacxilhnít la akxtakájnalh Cristo y ckalhíma nactapaxahuá Cristo acxni xlá namín. Huá xlacata cçaliakastacyahuayán huixín lakkolún tí çapuxcunátit cristianos la aquit,

² çakskalhítit namá cristianos ñima çamacamaxquínítán Dios namaktakalhátit. Cascújtít ñi xlacata çamapaksipacántit, sino porque Dios lacasquín cascújtít ixlihuak mintapuhuancán. Huixín cascújtít ñi xlacata pat maklhtinanátit luhua tumín, sino porque lakatiyátit çaliscujátit çamakapítzi.

³ Namá tí tacpuxcún cristianos catamásilh la ixlilatamacán çamakapítzi, ñi huata catamapaksínalh la ixlilatamacán namá cristianos ñima çamacamaxquínít Dios catamaktákalhli,

⁴ xlacata chuná acxni namín amá lihua xapuxcu quimaktakalhnacán aquín ixborregos

nacamaxquicán ixtaxokoncán amá lipaxáu lanca corona nima nicxni xneka la nima calitlahuacán xánat.

La ixlilatamácán lakkahuasán y tí talipahuán Cristo

⁵ Na chuná huixín lakkahuasán, cakaxpáttit tú tahuán xanapuxcún y çatunu calitlán calakaxpatnítit tú tahuán xamakapitzi porque çaksántit la huan nac Escrituras:

Dios çataralacataquí tí talactlancán, pero çaxcixlacachán çamaktayá tí lactlán tacatzí.

⁶ Huá xlacata ccalihuaniyán para huixín acs tamakxtakátit acxni tú calilhçayán Dios nacalixilán, ama çan quilhtamacú xlá ama çamaxquiyán lanca mimputahuilhán.

⁷ Lata tú liakatuyunátit calipinítit Dios porque xlá lakatí çamaktayá tí talipahuán.

⁸ Huixín skálalh calatapátit tlan calacapistacnántit porque kalhiyátit çatum licuánit mienemigojcán y huá tlajaná. Xlá putzatapulí tí tlan namalaktzanké la çatum licuánit lapánit nima putzama tí nahúa.

⁹ Pero huixín tancs calipahuántit Dios xlacata tlan natayaníyátit acxni çamakatlajaputunán. Lata tú huixín paxtokpanántit, na chuná tapaxtokmana quincamcán tí talipahuán Cristo canihúa çaquilhtamacú.

¹⁰ Para huixín talayátit mintakxtakajnicán nima calixilhmán Dios laktzú quilhtamacú, xlá ama çamakatziñiyán tú çatzankaniyán nac milatamácán, ama çamacatziñiyán huak ixtalacapistacni, ama çamaxquiyán licamama y ama çamaxquiyán mimputahuilhán, porque

p_ihuá namá Dios tí quincacxilhlacachinítan y quincalacsacnítan natapaxahuayáu canicxnihuá Jesucristo aquín tí lipahuanáu.

¹¹ Calakachixcuhuú namá Dios tí kalhí nahuán lanca ixliltihueke canicxnihuá quilhtamacú. Chuná calalh, amén.

Pedro masputú ixcarta

¹² Aquit cmáksquilh Silvano, tí climanú tancs lipahuán Cristo, cacalinichán jaé carta. Juú ccahuaniyán y ccakastacyahuayán calilacapaścacnántit la Dios maluloknít xlicana quincacxilhlacachinán aquín tí lipahuanáu. Huá ccalihuaniyán nī calimakxtáktit lipahuanátit.

¹³ Cahuaniyán kalhén amá tí talipahuán Cristo nac Babilonia y na calacsacnít Dios la huixín, y na cahuaniyán kalhén quinkahuasa Marcos.

¹⁴ Chatunu huixín calahuanítit kalhén y calakapixtítit quilakapuxoko. ¡Dios cacamaxquín lipaxáu latámat chatunu huixín tí lipahuanátit Cristo!

Xasasti talaccaxlan
New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac,
Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0